

There was such a group of Moses and Jacobs,
 Of Daniels and Levis, of Solomons and Isaacs,
 Some ragged and shagged with fur caps and robes,
 With parcels and boxes with bags and with sacks.
 Will you buy a good *vatch*, said one gravely to me,
 It was *shtolen* at Frankfurt and I had it a bargain,
 A better *vatch* in my life I never did *shee*
Sho I *shnatchid* at it quickly to *shell* it again
 You are a rascal, said I, to buy stolen things.
Vat, said Moses, a *rashcal*! I'm a fair dealing man,
 I'm a banker and a *schacherer* in *ragsh* and in *ringsh*
 Yet I *tinksh* it no crime to cheat *ven* I can.
 The next day I was ask'd to the Blue Cap to go,
 Where a ball and a supper were announç'd in the Tag-blatt.
 There I met such a mixture of high and of low,
 That the devil himself did not know, what to be at.
 A quarrel arose *Bursch heraus* was the cry,
 And as nobody knew, where the matter would end,
 I took myself off, and wish'd them good-bye,
 Resolv'd such queer places never more to attend.

*

Der Leipziger Bummler

Nit glänzenden, hellen Strahlen ging die Sonne auf,
 Um über Leipzig zu scheinen, wo die Musen wohnen,
 Wo die Menschen nicht Narren sind, jedoch sind nicht alle Menschen weise,
 Einige von ihnen verhandeln mit dem Himmel und andere mit der Hölle,
 Wo die Funkenburg-Damen voller Latein und Griechisch
 Die Straßen auf- und ablaufen, um hoch und niedrig aufzulesen,
 Indem sie jede Gelegenheit benutzen, wo sie von Liebe sprechen können,
 Und sich nackt ausziehen, um ihre Schönheit zu zeigen;
 So veranlaßt, beschloß ich, alle heiteren Spiele zu erwarten,
 Als in Gohlis, wo Freude und gute Laune im Überfluß vorhanden sind,
 Ich Frau Venus mit ihren schönen Grazien sah,
 Durchduftet mit Zigarren und Pfeifen ringsum.
 Quomodo vales? sagte ein Doktor zu einem blinzenden Mädchen.
 Bene, bene, war die Antwort mit einem Händedruck.
 Schnell wurden sie einig, nicht ein Wort mehr wurde gesagt.
 Er machte sie zu seinem Weibe, und sie machte ihn zu ihrem Gatten.
 Da kam ein Magister mit einem frischroten Gesicht herbei.
 Quid est hoc! sage mir Doktor, das Mädchen ist nicht dein,
 Sie wurde von mir genommen, während ich trank und fröhlich war.
 Gib sie mir, beim Herkules. Dieses Mädchen ist mein.
 Der Wettkampf ging weiter, und ein Kampf war zu erwarten;